M02114

ACORD
între Uniunea Europeană şi Republica Moldova privind participarea Republicii Moldova la "Europa Creativă", programul Uniunii destinat sectoarelor culturale şi creative

Chişinău, 2 septembrie 2025

TRADUCERE OFICIALĂ

Acest document reprezintă propunerea Uniunii Europene (UE) privind acordul de asociere la Programul Europa Creativă cu Republica Moldova, în conformitate cu articolul 9 din Regulamentul Europa Creativă. Comisia își rezervă dreptul de a modifica acest text, după caz, în funcție de evoluțiile interne din cadrul UE sau ca rezultat al negocierilor dintre UE și Republica Moldova. Textul final al acordului va fi rezultatul negocierilor dintre Uniunea Europeană și Republica Moldova.

AVERTISMENT: Uniunea Europeană își rezervă dreptul de a aduce modificări ulterioare prezentului text și de a-și completa propunerile la o etapă ulterioară, prin modificarea, completarea sau retragerea totală sau parțială a acestora, în orice moment.

ACORD

între Uniunea Europeană și Republica Moldova privind participarea Republicii Moldova la „Europa Creativă", programul Uniunii destinat sectoarelor culturale și creative

Uniunea Europeană (denumită în continuare „Uniunea"), reprezentată de Comisia Europeană (denumită în continuare „Comisia"),
pe de o parte,

și

Guvernul Republicii Moldova (denumit în continuare „Moldova"),
pe de altă parte,

denumite în continuare împreună „Părțile",

AVÂND ÎN VEDERE că articolul 5 din Protocolul I la Acordul de Asociere dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Moldova, pe de altă parte, privind un Acord-cadru între Uniunea Europeană și Republica Moldova referitor la principiile generale de participare a Republicii Moldova la programele Uniunii (denumit în continuare „Protocolul I"), prevede că termenii și condițiile specifice privind participarea Republicii Moldova la fiecare program în parte – în special contribuția financiară datorată, precum și procedurile de raportare și evaluare – urmează a fi stabilite într-un Memorandum de Înțelegere între Comisia Europeană și autoritățile competente ale Republicii Moldova.

Republica Moldova, în baza criteriilor stabilite de programele în cauză;

AVÂND ÎN VEDERE că *Europa Creativă*, programul Uniunii Europene de sprijinire a diversității culturale și de consolidare a competitivității sectoarelor culturale și creative, a fost

MINISTERUL CULTURII * CANCELARIA * REPUBLICA MOLDOVA

instituit prin Regulamentul (UE) 2021/818 al Parlamentului European şi al Consiliului (denumit în continuare „Regulamentul Europa Creativă");

AVÂND ÎN VEDERE că, în conformitate cu articolul 9 alineatul (2) din Regulamentul Europa Creativă, care reglementează asocierea ţărilor terţe, termenii şi condiţiile specifice ale asocierii trebuie să fie stabilite printr-un acord internaţional între Uniune şi ţara asociată;

REŢINÂND că obiectivele generale şi specifice ale Regulamentului Europa Creativă sunt esenţiale din punct de vedere cultural, democratic, ecologic, social şi economic, având o relevanţă deosebită pentru societăţile noastre şi pentru sectoarele culturale, în contextul provocărilor actuale generate de globalizare, schimbările climatice şi digitalizare;

RECUNOSCÂND că aceste obiective politice, reflectate şi în Convenţia UNESCO din 2005 privind protejarea şi promovarea diversităţii expresiilor culturale, sunt urmărite de Republica Moldova, care se confruntă cu provocări similare şi împărtăşeşte aceleaşi principii, precum democraţia, statul de drept, respectarea drepturilor omului, inclusiv egalitatea între toţi cetăţenii, echilibrul de gen, libertatea de exprimare şi libertatea artistică;

ŢINÂND CONT de condiţiile prevăzute la articolul 9 alineatul (2) din Regulamentul Europa Creativă, conform cărora ţările terţe menţionate la alineatul (1) al aceluiaşi articol pot participa la componentele MEDIA şi INTERSECTORIALĂ, cu condiţia respectării cerinţelor din Directiva 2010/13/UE;

ŢINÂND SEAMA de obiectivele comune, valorile împărtăşite şi legăturile strânse dintre Părţi în domeniul culturii, audiovizualului şi mass-mediei, stabilite anterior prin participarea la programul Europa Creativă, precum şi de dorinţa comună a Părţilor de a dezvolta, consolida, stimula şi extinde relaţiile şi cooperarea în acest domeniu;

AU CONVENIT DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Articolul 1
Domeniul de aplicare al asocierii

Republica Moldova va participa, în calitate de ţară asociată, la *„Europa Creativă"*, programul Uniunii pentru sectoarele culturale şi creative (denumit în continuare „Programul"), instituit prin Regulamentul (UE) 2021/818 al Parlamentului European şi al Consiliului.

Republica Moldova va participa, în calitate de ţară asociată, la următoarele componente ale Programului:

a) toate acţiunile din componenta Cultură;
b) toate acţiunile din componenta MEDIA;
c) toate acţiunile din componenta Intersectorială.

MINISTERUL CULTURII * CANCELARIA * REPUBLICA MOLDOVA

Participarea la componenta MEDIA şi participarea deplină la componenta Intersectorială sunt condiţionate de o confirmare scrisă din partea Uniunii, care să ateste că, pe baza elementelor transmise Uniunii, Republica Moldova îndeplineşte condiţiile prevăzute în Directiva 2010/13/UE, astfel cum se menţionează la articolul 9 alineatul (2) din Regulamentul Europa Creativă. Republica Moldova se angajează să asigure respectarea acestor condiţii pe întreaga durată de aplicare a Programului.

Articolul 2
Condiţiile de participare la Programul Europa Creativă

1. Republica Moldova va participa la Program în calitate de ţară asociată, în conformitate cu dispoziţiile prevăzute în Protocolul I, precum şi în conformitate cu termenii şi condiţiile stabilite prin prezentul Acord, prin actul juridic menţionat la articolul 1 al prezentului Acord, precum şi prin orice alte dispoziţii relevante privind implementarea Programului şi a activităţilor, în versiunile lor cele mai actualizate.

2. Cu excepţia cazurilor prevăzute altfel în termenii şi condiţiile menţionate la alineatul (1) al prezentului articol, entităţile juridice înregistrate în Republica Moldova pot participa la acţiunile Programului Europa Creativă în condiţii echivalente cu cele aplicabile entităţilor juridice stabilite în Uniunea Europeană, inclusiv cu respectarea măsurilor restrictive ale UE.

3. Republica Moldova va institui structurile şi mecanismele adecvate la nivel naţional şi va adopta toate măsurile necesare pentru coordonarea şi organizarea naţională a activităţilor de implementare a Programului, în conformitate cu dispoziţiile relevante ale Regulamentului Europa Creativă. În special, Republica Moldova se angajează să înfiinţeze un Birou Europa Creativă, în conformitate cu articolul 7 alineatul (1) litera (d) din Regulamentul Europa Creativă şi cu orientările furnizate de Comisie.

4. Drepturile Republicii Moldova privind reprezentarea şi participarea în Comitetul Europa Creativă, înfiinţat prin articolul 24 din Regulamentul Europa Creativă, precum şi în subgrupurile acestuia, vor fi cele aplicabile ţărilor asociate.

5. Reprezentanţii Republicii Moldova vor avea dreptul de a participa, în calitate de observatori, la lucrările Comitetului Europa Creativă responsabil cu monitorizarea implementării Programului, fără drept de vot, pentru punctele de pe ordinea de zi care vizează Moldova şi pentru care Moldova contribuie financiar.

6. Costurile de deplasare şi cheltuielile de subzistenţă ale reprezentanţilor şi expertilor Republicii Moldova, aferente participării în calitate de observatori la lucrările comitetului menţionat la articolul 24 din Regulamentul Europa Creativă, vor fi rambursate de către

CANCELARIA
REPUBLICA MOLDOVA

Uniunea Europeană în aceleaşi condiţii şi conform aceloraşi proceduri aplicabile reprezentanţilor statelor membre ale Uniunii Europene.

7. Părţile vor depune toate eforturile, în limitele dispoziţiilor existente, pentru a facilita libera circulaţie şi şederea artiştilor, jurnaliştilor şi profesioniştilor implicaţi în activităţile acoperite de prezentul Acord, precum şi circulaţia transfrontalieră a bunurilor şi serviciilor destinate utilizării în cadrul acestor activităţi.

8. Republica Moldova va lua toate măsurile necesare, după caz, pentru a se asigura că bunurile şi serviciile achiziţionate în Moldova sau importate în Moldova, care sunt finanţate parţial sau integral prin acordurile de grant şi/sau contractele încheiate pentru realizarea activităţilor în temeiul prezentului Acord, sunt scutite de taxe vamale, taxe de import şi alte taxe fiscale, inclusiv TVA-ul, aplicabile pe teritoriul Moldovei.

9. Limba engleză va fi utilizată pentru procedurile referitoare la solicitări, contracte şi rapoarte, precum şi pentru alte aspecte administrative ale Programului.

Articolul 3
Contribuţia financiară

1. Participarea Republicii Moldova sau a entităţilor juridice din Moldova la Programul Europa Creativă este condiţionată de contribuţia financiară a Republicii Moldova la Program, precum şi la costurile aferente de management, execuţie şi operare, suportate din bugetul general al Uniunii (denumit în continuare „bugetul Uniunii").

2. Contribuţia financiară va consta în suma formată din:
   a) o contribuţie operaţională;
   b) o taxă de participare.

3. Contribuţia financiară se va efectua anual, într-o singură tranşă, conform solicitării de plată (call for funds), şi va fi datorată cel târziu la 45 de zile de la data solicitării.

4. Contribuţia operaţională va acoperi cheltuielile operaţionale şi de sprijin ale Programului şi va fi suplimentară, atât la nivelul angajamentelor, cât şi al plăţilor, faţă de sumele înscrise în mod definitiv în bugetul Uniunii pentru Program.

5. Contribuţia operaţională se va calcula pe baza unei chei de contribuţie definite ca raportul dintre Produsul Intern Brut (PIB) al Republicii Moldova la preţuri de piaţă şi PIB-ul Uniunii la preţuri de piaţă. PIB-urile aplicabile vor fi determinate de Uniune pe baza celor mai recente date statistice disponibile pentru calculul bugetar în anul anterior celui în care plata anuală este datorată. Ajustările acestei chei de contribuţie sunt stabilite în Anexa I.

MINISTERUL CULTURII * CANCELARIA * REPUBLICA MOLDOVA

6. Contribuția operațională se va calcula prin aplicarea cheii de contribuție, după ajustări, la creditele inițiale de angajament înscrise definitiv în bugetul Uniunii pentru anul de finanțare al Programului.
7. Taxa de participare va reprezenta 4% din contribuția operațională anuală inițială calculată conform alineatelor 5 și 6 și va fi implementată progresiv, conform prevederilor din Anexa I.
8. Uniunea va furniza Republicii Moldova informații referitoare la participarea financiară a acesteia, incluse în datele bugetare, contabile, de performanță și evaluare transmise autorităților bugetare și de decontare ale Uniunii, în ceea ce privește Programul Europa Creativă. Aceste informații vor fi puse la dispoziție respectând normele privind confidențialitatea și protecția datelor atât ale Uniunii, cât și ale Republicii Moldova, fără a aduce atingere dreptului Moldovei de a primi informații conform Anexei III.
9. Toate contribuțiile Republicii Moldova sau plățile efectuate de Uniune, precum și calculul sumelor datorate sau de primit, vor fi efectuate în euro.

Articolul 4
Monitorizare, evaluare și raportare

1. Fără a aduce atingere responsabilităților Comisiei, Oficiului European de Luptă Antifraudă (OLAF) și Curții de Conturi a Uniunii Europene în ceea ce privește monitorizarea și evaluarea Programului, participarea Republicii Moldova la Program va fi monitorizată continuu pe baza unui parteneriat între Comisie și Republica Moldova.

2. Regulile referitoare la o gestiune financiară prudentă, inclusiv controlul financiar, recuperarea fondurilor și alte măsuri antifraudă în legătură cu finanțarea Uniunii prevăzută prin prezentul Acord, sunt stabilite în Anexa II.

Articolul 5

Relația cu alte acorduri internaționale

Prezentul acord va fi implementat în conformitate cu obligațiile Părților asumate prin Convenția UNESCO din 2005 privind protejarea și promovarea diversității expresiilor culturale.

MINISTERUL CULTURII * CANCELARIA * REPUBLICA MOLDOVA

Articolul 6
Dispoziții finale

1. Prezentul Acord va intra în vigoare la data la care Părțile își vor notifica reciproc finalizarea procedurilor interne necesare în acest scop.
2. Acordul se va aplica începând cu 1 ianuarie 2026. Acesta va rămâne în vigoare atât timp cât este necesar pentru finalizarea tuturor proiectelor și activităților finanțate din Programul Europa Creativă, pentru realizarea tuturor acțiunilor necesare protejării intereselor financiare ale Uniunii Europene și pentru îndeplinirea tuturor obligațiilor financiare rezultate din implementarea acestui Acord între Părți. În ceea ce privește participarea la componentele MEDIA și Intersectorială – cu excepția acțiunilor aferente priorității menționate la punctul (d) din articolul 7 alineatul (1) din Regulamentul Europa Creativă – Acordul va începe să se aplice la două luni după emiterea confirmării scrise de către Uniune prevăzută la articolul 1 alineatul (2) din prezentul Acord, dacă această dată este ulterioară începerii aplicării provizorii sau intrării în vigoare a Acordului.

3. Uniunea și Republica Moldova pot aplica provizoriu prezentul Acord în conformitate cu procedurile și legislația internă ale fiecăreia. Aplicarea provizorie începe la data la care Părțile își notifică reciproc finalizarea procedurilor interne necesare.
4. Dacă Republica Moldova notifică Comisia, care acționează în numele Uniunii, că nu va finaliza procedurile interne necesare pentru intrarea în vigoare a Acordului, acesta va înceta să se aplice la data primirii notificării de către Comisie, această dată constituind data încetării aplicării.
5. Uniunea poate suspenda aplicarea Acordului în cazul neplății contribuției financiare datorate de Republica Moldova, conform punctului II alineatul 3 din Anexa I. Suspendarea va fi comunicată oficial Republicii Moldova printr-o scrisoare de notificare, care va produce efect după 30 de zile de la primirea notificării.

   În cazul suspendării, entitățile juridice stabilite în Moldova nu vor fi eligibile să participe la proceduri de atribuire nefinalizate la data suspendării. O procedură de atribuire se consideră finalizată când s-au încheiat angajamente juridice ca urmare a acesteia.

   Suspendarea nu afectează angajamentele juridice încheiate anterior suspendării cu entitățile juridice din Moldova, iar Acordul va continua să se aplice pentru acestea.

   Uniunea va notifica imediat Moldova după ce a primit integral contribuția financiară sau operațională datorată. Suspendarea va fi ridicată imediat după această notificare.

   De la data ridicării suspendării, entitățile juridice din Moldova vor fi din nou eligibile pentru participarea la proceduri lansate după această dată, precum și la proceduri lansate înainte, pentru care termenele de depunere a candidaturilor nu au expirat.

6. Oricare Parte poate denunța prezentul Acord în orice moment, prin notificare scrisă.

MINISTERUL CULTURII * CANCELARIA * REPUBLICA MOLDOVA

privind intenţia de denunţare. Denunţarea va produce efect după trei luni calendaristice de la primirea notificării, această dată constituind data încetării.

7. Dacă Acordul încetează să se aplice provizoriu conform alin. 4 sau este denunţat conform alin. 6, Părţile convin că:

a) proiectele, acţiunile sau părţile acestora pentru care au fost încheiate angajamente juridice în perioada aplicării provizorii sau după intrarea în vigoare, dar înainte de încetarea sau denunţarea Acordului, vor continua până la finalizare conform condiţiilor din Acord;

b) contribuţia financiară anuală pentru anul N, în care Acordul încetează să se aplice sau este denunţat, va fi achitată integral conform articolului 3.

Părţile vor soluţiona de comun acord orice alte consecinţe ale încetării sau suspendării aplicării provizorii a Acordului.

8. Prezentul Acord poate fi amendat numai în scris, cu acordul comun al Părţilor. Intrarea în vigoare a modificării urmează aceeaşi procedură ca şi pentru intrarea în vigoare a Acordului.

9. Anexele şi Protocolul privind suspendarea contribuţiei financiare a Republicii Moldova, cauzată de circumstanţele excepţionale generate de războiul de agresiune neprovocat împotriva Ucrainei, fac parte integrantă din prezentul Acord.

Prezentul Acord se va redacta în două exemplare, în limba engleză. Încheiat la ..., în ziua de ..... a lunii ..... a anului .....

Pentru Uniunea Europeană,

Pentru Republica Moldova,

MINISTERUL CULTURII * CANCELARIA * REPUBLICA MOLDOVA

ANEXA I: *Regulile privind contribuția financiară a Republicii Moldova la Programul Europa Creativă (2021-2027)*

ANEXA II: *Gestiunea Financiară Prudentă*

PROTOCOLUL: *Protocol privind suspendarea contribuției financiare a Republicii Moldova din cauza circumstanțelor foarte excepționale cauzate de războiul de agresiune neprovocat împotriva Ucrainei*

MINISTERUL CULTURII * CANCELARIA * REPUBLICA MOLDOVA

Anexa I

Regulile privind contribuția financiară a Republicii Moldova la Programul Europa Creativă (2021-2027)

I. Calculul contribuției financiare a Republicii Moldova

Contribuția financiară a Republicii Moldova la Programul Europa Creativă va fi stabilită anual, proporțional și suplimentar față de suma disponibilă în fiecare an în bugetul Uniunii pentru creditele de angajament necesare pentru managementul, execuția și operarea Programului Europa Creativă.

Taxa de participare menționată la articolul 3 alineatul (7) din prezentul Acord va fi aplicată progresiv după cum urmează:

- 2026: 3,0%;
- 2027: 4,0%.

În conformitate cu articolul 3 alineatul (5) din prezentul Acord, contribuția operațională inițială ce trebuie plătită de Moldova pentru participarea sa la Programul Europa Creativă va fi calculată pentru anii financiari respectivi prin aplicarea unei ajustări asupra cheii de contribuție. Ajustarea cheii de contribuție se va calcula astfel:

Cheia de contribuție ajustată = Cheia de contribuție × Coeficient

Coeficientul utilizat pentru acest calcul este: 0,55

II. Plata contribuției financiare a Republicii Moldova

1. Comisia va comunica Republicii Moldova, cât mai curând posibil și cel târziu la emiterea primei cereri de plată pentru exercițiul financiar respectiv, următoarele informații:
   a. sumele aferente creditelor de angajament din bugetul Uniunii adoptat definitiv pentru anul în cauză, pentru liniile bugetare care acoperă participarea Republicii Moldova la Programul Europa Creativă;
   b. valoarea taxei de participare menționată la articolul 3 alineatul (7) din prezentul Açord.

Pe baza proiectului de buget, Comisia va furniza o estimare a informațiilor prevăzute la punctele (a) și (b) pentru anul următor cât mai curând posibil și, cel târziu, până la 1 septembrie al exercițiului financiar.

MINISTERUL CULTURII * CANCELARIA * REPUBLICA MOLDOVA

2. Comisia va emite, cel târziu în luna aprilie a fiecărui exercițiu financiar, o cerere de plată adresată Republicii Moldova, corespunzătoare contribuției acesteia în temeiul prezentului Acord.

   Fiecare cerere de plată va prevedea ca plata contribuției Republicii Moldova să fie efectuată nu mai târziu de 45 de zile de la data emiterii cererii de plată.

   Pentru primul an de implementare a prezentului Acord, Comisia va emite cererea de plată în termen de 60 de zile de la semnarea acestuia.

3. Republica Moldova va achita contribuția sa financiară în temeiul prezentului Acord în conformitate cu alineatul (3) al articolului 3 al acestuia. În cazul neefectuării plății de către Republica Moldova până la termenul scadent, Comisia va transmite o scrisoare oficială de atenționare.

   Orice întârziere în achitarea contribuției financiare va atrage obligația Republicii Moldova de a plăti dobânzi de întârziere asupra sumei restante, începând cu data scadenței.

   Rata dobânzii aplicabilă sumelor exigibile neplătite la termen va fi cea utilizată de Banca Centrală Europeană pentru operațiunile sale principale de refinanțare, publicată în seria C a Jurnalului Oficial al Uniunii Europene, valabilă în prima zi calendaristică a lunii în care survine termenul scadent, majorată cu trei puncte și jumătate procentuale.

   În cazul în care întârzierea în plata contribuției este de natură să afecteze în mod semnificativ punerea în aplicare și gestionarea Programului Europa Creativă, participarea Republicii Moldova la acest program poate fi suspendată de către Comisie, în urma neachitării contribuției la 20 de zile lucrătoare de la transmiterea scrisorii oficiale de atenționare, fără a aduce atingere obligațiilor Uniunii asumate prin acordurile de grant și/sau contractele deja încheiate referitoare la implementarea acțiunilor indirecte pentru care Republica Moldova a fost selectată.

MINISTERUL CULTURII * CANCELARIA * REPUBLICA MOLDOVA

Anexa II

Gestionarea financiară riguroasă

Secțiunea 1. Protecția intereselor financiare și recuperarea

Articolul 1
Revizuiri și auditări

1. Uniunea Europeană va avea dreptul să efectueze, în conformitate cu actele aplicabile ale uneia sau mai multor instituții ori organisme ale Uniunii și în baza acordurilor și/sau contractelor relevante, verificări și audituri tehnice, științifice, financiare sau de altă natură la sediul oricărei persoane fizice rezidente în Republica Moldova sau al oricărei persoane juridice înființate în Moldova și beneficiind de finanțare din partea Uniunii Europene, precum și asupra oricărei terțe părți implicate în implementarea fondurilor Uniunii, rezidentă sau stabilită în Moldova. Astfel de verificări și audituri pot fi realizate de agenții instituțiilor și organismelor Uniunii Europene, în special ai Comisiei Europene și ai Curții Europene de Conturi, sau de alte persoane mandatate de Comisia Europeană.

2. Agenții instituțiilor și organismelor Uniunii Europene, în special cei ai Comisiei Europene și ai Curții Europene de Conturi, precum și celelalte persoane mandatate de Comisia Europeană, vor beneficia de acces adecvat la locații, lucrări și documente (atât în format electronic, cât și pe suport de hârtie), precum și la toate informațiile necesare pentru efectuarea acestor audituri, inclusiv dreptul de a obține o copie fizică sau electronică, precum și extrase din orice document sau conținutul oricărui suport de date aflat în posesia persoanei fizice sau juridice auditate ori a terței părți auditate.

3. Republica Moldova nu va împiedica și nu va ridica niciun obstacol special privind dreptul de intrare pe teritoriul său și accesul la sediile agenților și celorlalte persoane menționate la alineatul 2, pe motivul exercitării atribuțiilor prevăzute în prezentul articol.

4. Verificările și auditările pot fi efectuate, de asemenea, și după suspendarea aplicării prezentului Acord conform articolului 6 alineatul (5), după încetarea aplicării provizorii sau după încetarea definitivă a acestuia, în condițiile stabilite de actele aplicabile ale uneia sau mai multor instituții ori organisme ale Uniunii Europene și conform prevederilor acordurilor și/sau contractelor relevante, cu privire la orice angajament juridic ce vizează punerea în aplicare a bugetului Uniunii Europene, încheiat de Uniunea Europeană înaintea datei la care suspendarea aplicării prezentului Acord, încetarea aplicării provizorii sau încetarea acestuia intră în vigoare.

MINISTERUL CULTURII * CANCELARIA * REPUBLICA MOLDOVA

Articolul 2

Lupta împotriva neregulilor, fraudelor şi altor infracţiuni penale care afectează interesele financiare ale Uniunii

1. Comisia Europeană şi Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF) vor fi autorizate să efectueze investigaţii administrative, inclusiv controale şi inspecţii la faţa locului, pe teritoriul Republicii Moldova. Aceste investigaţii vor fi realizate în conformitate cu termenii şi condiţiile stabilite de actele aplicabile ale uneia sau mai multor instituţii ale Uniunii.

2. Autorităţile competente din Republica Moldova vor informa Comisia Europeană sau OLAF într-un termen rezonabil despre orice faptă sau suspiciune care le-a fost adusă la cunoştinţă şi care se referă la o neregulă, fraudă sau altă activitate ilegală ce afectează interesele financiare ale Uniunii.

3. Controalele şi inspecţiile la faţa locului pot fi efectuate la sediul oricărei persoane fizice rezidente în Republica Moldova sau al oricărei persoane juridice înfiinţate în Moldova şi beneficiind de fonduri ale Uniunii, precum şi la sediul oricărei terţe părţi implicate în implementarea fondurilor Uniunii, rezidentă sau stabilită în Moldova.

4. Controalele şi inspecţiile la faţa locului vor fi pregătite şi desfăşurate de către Comisia Europeană sau OLAF, în strânsă colaborare cu autoritatea competentă din Republica Moldova desemnată de guvernul moldovean. Autoritatea desemnată va fi notificată cu un termen rezonabil înainte cu privire la obiectul, scopul şi temeiul legal al controalelor şi inspecţiilor, pentru a putea acorda asistenţă. În acest sens, funcţionarii autorităţilor competente din Moldova pot participa la efectuarea controalelor şi inspecţiilor la faţa locului.

5. La solicitarea autorităţilor din Republica Moldova, controalele şi inspecţiile la faţa locului pot fi realizate în comun cu Comisia Europeană sau OLAF.

6. Agenţii Comisiei şi personalul OLAF vor avea acces la toate informaţiile şi documentaţia, inclusive la datele informatice, referitoare la operaţiunile în cauză, necesare pentru buna desfăşurare a controalelor şi inspecţiilor la faţa locului. Aceştia pot, în mod special, să copiez documente relevante.

7. În situaţia în care persoana, entitatea sau o terţă parte opun rezistenţă în faţa unui control sau inspecţii la faţa locului, autorităţile moldovene, acţionând în conformitate cu normele şi reglementările naţionale, vor sprijini Comisia Europeană sau OLAF pentru a le permite să îşi îndeplinească atribuţiile în desfăşurarea controlului sau inspecţiei. Acest sprijin va include luarea măsurilor de precauţie adecvate conform legislaţiei naţionale, în special pentru a proteja probele.

8. Comisia Europeană sau OLAF vor informa autorităţile moldovene cu privire la rezultatul acestor controale şi inspecţii. În mod special, Comisia Europeană sau OLAF vor raporta cât mai curând posibil autorităţii competente din Republica Moldova orice faptă sau suspiciune referitoare la o neregulă care le-a fost adusă la cunoştinţă pe parcursul controlului sau inspecţiei la faţa locului.

9. Fără a aduce atingere aplicării legislaţiei penale din Republica Moldova, Comisia Europeană poate impune măsuri administrative şi sancţiuni persoanelor juridice sau fizice din Moldova

MINISTERUL CULTURII CANCELARIA REPUBLICA MOLDOVA

care participă la implementarea unui program sau a unei activități, în conformitate cu legislația Uniunii Europene.

10. În scopul unei implementări corespunzătoare a prezentului articol, Comisia Europeană sau OLAF și autoritățile competente din Republica Moldova vor face schimb de informații în mod regulat și, la cererea uneia dintre părțile acestui Acord, se vor consulta reciproc.

11. Pentru a facilita o cooperare eficientă și schimbul de informații cu OLAF, Republica Moldova va desemna un punct de contact.

12. Informațiile schimbate între Comisia Europeană sau OLAF și autoritățile competente din Republica Moldova vor fi transmise cu respectarea cerințelor de confidențialitate. Datele personale incluse în acest schimb de informații vor fi protejate conform normelor aplicabile.

13. Autoritățile din Republica Moldova vor coopera cu Parchetul European pentru a-i permite să își îndeplinească atribuțiile de investigare, urmărire penală și tragere la răspundere a autorilor și complicilor infracțiunilor care afectează interesele financiare ale Uniunii Europene, în conformitate cu legislația aplicabilă.

Articolul 3
Recuperare și executare

1. Deciziile adoptate de Comisia Europeană, prin care se impune o obligație pecuniară persoanelor juridice sau fizice, altele decât statele, în legătură cu orice cereri decurgând din Programul Europa Creativă, vor fi executabile pe teritoriul Republicii Moldova. Ordinul de executare va fi anexat deciziei, fără alte formalități decât verificarea autenticității deciziei de către autoritatea națională desemnată în acest scop de către guvernul Republicii Moldova. Guvernul Republicii Moldova va aduce la cunoștința Comisiei și Curții de Justiție a Uniunii Europene autoritatea națională desemnată. În conformitate cu articolul 4 din prezenta anexă, Comisia Europeană va avea dreptul să notifice direct persoanelor rezidente și entităților juridice stabilite în Moldova astfel de decizii executabile. Executarea va avea loc în conformitate cu legislația și procedurile moldovenești.

2. Hotărârile și ordinele Curții de Justiție a Uniunii Europene, pronunțate în aplicarea unei clauze arbitrale cuprinse într-un contract sau acord referitor la programe, activități, acțiuni sau proiecte ale Uniunii, vor fi executabile în Republica Moldova în același mod ca deciziile Comisiei Europene menționate la alineatul 1.

3. Curtea de Justiție a Uniunii Europene va avea competența de a analiza legalitatea deciziei Comisiei menționate la alineatul 1 și de a dispune suspendarea executării acesteia. Totuși, instanțele din Republica Moldova vor avea competența de a soluționa plângerile referitoare la efectuarea executării într-un mod neregulamentar.

Articolul 4

Comunicare și schimb de informații

MINISTERUL CULTURII * CANCELARIA * REPUBLICA MOLDOVA

Instituţiile şi organismele Uniunii Europene implicate în implementarea Programului Europa Creativă sau în controlul asupra acestui program vor avea dreptul de a comunica direct, inclusiv prin sisteme electronice de schimb de informaţii, cu orice persoană fizică rezidentă în Republica Moldova sau persoană juridică înfiinţată în Moldova şi beneficiind de fonduri ale Uniunii, precum şi cu orice terţă parte implicată în implementarea fondurilor Uniunii, rezidentă sau stabilită în Moldova. Astfel de persoane, entităţi şi părţi pot transmite direct instituţiilor şi organismelor Uniunii Europene toate informaţiile şi documentele relevante pe care sunt obligate să le furnizeze în baza legislaţiei Uniunii Europene aplicabile programului şi a contractelor sau acordurilor încheiate pentru implementarea acestuia

MINISTERUL CULTURII * CANCELARIA * REPUBLICA MOLDOVA

PROTOCOL PRIVIND SUSPENDAREA CONTRIBUȚIEI FINANCIARE A REPUBLICII MOLDOVA DIN CAUZA CIRCUMSTANȚELOR FOARTE EXCEPȚIONALE GENERATE DE RĂZBOIUL DE AGRESIUNE NEPROVOCAT ÎMPOTRIVA UCRAINEI

Părțile,

AVÂND ÎN VEDERE articolele 3 și 5 alineatul (5) și Anexa I la prezentul Acord,

AVÂND ÎN VEDERE Acordul sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană, pe de o parte, și Republica Moldova, pe de altă parte, privind suspendarea obligațiilor financiare ale Republicii Moldova pentru participarea sa în toate programele Uniunii începând cu 1 ianuarie 2021 și anularea integrală a sumelor stabilite ca datorate conform Regulamentului (UE, Euratom) 2018/1046,

AU CONVENIT următoarele prevederi, care vor fi anexate la Acordul dintre Uniunea Europeană și Republica Moldova privind participarea Republicii Moldova în Programul Europa Creativă (denumit în continuare „Acordul de Asociere") și care vor completa Anexa la Acordul sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană, pe de o parte, și Republica Moldova, pe de altă parte, privind suspendarea obligațiilor financiare ale Republicii Moldova pentru participarea sa în toate programele Uniunii începând cu 1 ianuarie 2021 și anularea integrală a sumelor stabilite ca datorate conform Regulamentului (UE, Euratom) 2018/1046:

Articolul 1

1. Părțile convin că următoarele prevederi ale Acordului de Asociere sunt suspendate prin prezenta, în conformitate cu regulile stabilite în Acordul sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană, pe de o parte, și Republica Moldova, pe de altă parte, privind suspendarea obligațiilor financiare ale Republicii Moldova pentru participarea sa în toate programele Uniunii începând cu 1 ianuarie 2021 și anularea integrală a sumelor stabilite ca datorate conform Regulamentului (UE, Euratom) 2018/1046:

- Articolul 3 „Contribuția financiară"
- Articolul 6 alineatul (5) „Dispoziții finale"
- Anexa I – „Regulile care guvernează contribuția financiară a Republicii Moldova la Programul Europa Creativă (2021-2027)"

2. Pentru a elimina orice neînțelegere, suspendarea prevederilor menționate la alineatul 1 al prezentului articol va înceta conform regulilor stabilite în Acordul sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană, pe de o parte, și Republica Moldova, pe de altă parte, privind suspendarea obligațiilor financiare ale Republicii Moldova pentru participarea sa în toate programele Uniunii începând cu 1 ianuarie 2021 și anularea integrală a sumelor stabilite ca datorate conform Regulamentului (UE, Euratom) 2018/1046.

MINISTERUL CULTURII CANCELARIA REPUBLICA MOLDOVA

Articolul 2

1. Suspendarea prevăzută la articolul 1 din prezentul Protocol va intra în vigoare odată cu intrarea în aplicare a Acordului de Asociere.

2. Prezentul Protocol îşi încetează valabilitatea la data la care încetează să producă efecte Acordul sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană, pe de o parte, şi Republica Moldova, pe de altă parte, privind suspendarea obligaţiilor financiare ale Republicii Moldova pentru participarea sa în toate programele Uniunii începând cu 1 ianuarie 2021 şi anularea integrală a sumelor stabilite ca datorate conform Regulamentului (UE, Euratom) 2018/1046.

MINISTERUL CULTURII * CANCELARIA * REPUBLICA MOLDOVA

Prin prezenta confirm că textul alăturat este copia autentică de pe traducerea oficială a Acordului între Uniunea Europeană şi Republica Moldova privind participarea Republicii Moldova la "Europa Creativă", programul Uniunii destinat sectoarelor culturale şi creative (Chişinău, 2 septembrie 2025), originalul fiind depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe.

Anatol CEBUC
Şef al Direcţiei Drept Internaţional a
Ministerului Afacerilor Externe